

ЛАКУНЫ И РЕАЛИИ В СОПОСТАВЛЕНИИ УЗБЕКСКОГО И РУССКОГО
ЯЗЫКОВ

Д.Г.Толипова,

Университет Альфраганус,

доктор философии по филологическим наукам (PhD),

и.о. доцента кафедры русского языка и литературы dilyagaphurovna@gmail.com тел. 998

(90) 914-80-10

Лакуны и реалии отражают национально-культурную специфику языков и выступают важными элементами межкультурной коммуникации.

В узбекском и русском языках лакуны (отсутствующие эквиваленты) возникают из-за различий в социально-бытовой, религиозной и этнокультурной среде. Например, узбекские слова махалла, тўй, сумалак не имеют прямых русских аналогов, а русские слова дача, снегопад, берёза не имеют точных узбекских соответствий.

Таким образом, сопоставление лакун и реалий показывает, как через язык проявляются национальное мировосприятие и особенности культуры каждого народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Холманова З. Тилшунослик назарияси. – Т.: Шафоат нур файз, 2020. – 256 б.
- 2.Толипова Д.Г. Лексические лакуны в узбекском и русском языках: дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2023.
- 3.Сорокин Ю.А., Марковина И.Ю. Проблема понимания «чужой» культуры и способы устранения лакун в тексте. Русское слово в лингвострановедческом аспекте. – Воронеж: Слово, 2007. – С. 67–88.
- 4.Лавровский П.А. Коренное значение в названиях родства у славян. – URSS, 2021. – С. 66–67